World Oral Literature Project
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Wangjiagou Pumi Collection/ Hu Qianma 王家沟普米族的采集/胡千玛 བང་རྒྱ་གུའུ་སྦེ་བའི་ཕུའུ་སྨི་མི་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྡུད། ཧུའུ་ཆན་མ།
Tape No. / Track / Item No.	Wangjiagou Interview 3.MP3
Length of track	00:03:38
Related tracks *(include description/relationship if appropriate)*	
Title of track	The History of the Sengti Clan 僧体家族的历史 སེན་ཐེའུ་ཁྱིམ་རྒྱུད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས།
Translation of title	
Description *(to be used in archive entry)*	The speaker states that the founder of the Sengti Clan in Wangjiagou Village was called Guadada. He came as a groom to the village and was also a *hangui*, a knowledgeable ritual specialist. There have been four generations since he came to the village. The clan has become poorer and poorer. 演讲者叙述了在王家沟村僧体家族的创始人叫瓜达达。他以新郎的身份来到这个村，而且是个韩规（知识丰富的仪式举行者）。他来到这个村以后有了四代家族。这个家族变得越来越贫穷。 གཏམ་བརྗོད་མཁན་གྱིས་གསལ་བཤད་འདི་སྟེར་བྱས་ཡོད་དེ། བང་རྒྱ་གུའུ་སྦེ་བའི་ནང་དུ་སེན་ཐེའུ་ཁྱིམ་རྒྱུད་འཛུགས་མཁན་གྱི་མིང་ལ་བཀའ་དུ་ཏ་ཟེར། ཁོ་རང་མག་པ་ཡི་ཚུལ་དུ་སྦེ་བ་འདིའི་ནང་དུ་ཡོང་པ་དང་ཁོ་ནི་ཧན་གུའི་སྟེ། ཚོ་ག་སྒྲུབ་མཁན་ཞིག་ཡིན། ཁོ་རང་སྦེ་བ་འདིའི་ནང་དུ་ཕོན་པའི་རྗེས་སུ་ཁྱིམ་རྒྱུད་འདི་ལ་མི་རབས་བཞི་བྱུང་། རྗེས་སུ་ཁྱིམ་རྒྱུད་འདི་དེ་དབུལ་ནས་དེ་དབུལ་དུ་གྱུར།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Interview 采访 བཅར་འདྲི།
Name of recorder *(if different from collector)*	
Date of recording	February 2011 二零一一年二月份 ཉིས་སྟོང་བཅུ་གཅིག་ལོའི་ཟླ་གཉིས་པ།
Place of recording	Wangjiagou Village, Jinmian Township, Ninglang County, Lijiang City,Yunnan Province, PR China. 中国云南省丽江市宁蒗县金棉乡王家沟村。 ཀྲུང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་ལིའི་ཇང་གྲོང་ཁྱེར་ཉིན་ལང་རྫོང་ཅིན་ མེན་ཡུལ་ཚོ་བང་རྒྱ་གུའུ་སྦེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Shuncai, ~ fourty years old, male, Wangjiagou Village, Yunnan Province, PR China.

	顺才，四十岁左右，男，中国云南省王家沟村。 ཤུན་ཚེ། ཕལ་ཆེར་ལོ་བཞི་བཅུའི་གཡས་གཡོན། ཕོ། གྱུང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བང་རྒྱ་གའུ་གྲོ་བ།
Language of recording	Pumi 普米 ཕུའི་སྐད།
Performer(s)'s first / native language	Pumi 普米 ཕུའི་སྐད།
Performer(s)'s ethnic group	Pumi 普米 ཕུའི་སྐད།
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན།
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	